我的教育專欄(294)介紹博幼的英文讀物

李家同

博幼的英文教育的確是很重視文法的，可是我們也相當重視英文文章的閱讀。我們希望孩子們至少知道很多英文名著，但是孩子們不可能讀那些名著的原文版，多數的名著都有給外國孩子念的簡易版本，不過也都很長。孩子們是絕對吃不消的，因此我們採取了一個策略，那就是我們用簡單的英文介紹了好幾本英文名著，每一篇介紹都很短，而且都有生字的翻譯，孩子讀了以後，多多少少知道故事是怎麼一回事。

以下是第一講，介紹的是<化身博士>，史蒂文生的不朽創作。

**Lesson 1 Dr. Jekyll and Mr. Hyde**

This book, “Dr. Jekyll and Mr. Hyde” was written by Robert Stevenson, the **famous** **writer** who wrote “**Treasure Island**,” in 1886. Dr. Jekyll is a well **respected** **medical doctor**. He is **gentle** and kind. But inside of him, there is a **desire** to do bad things. To let his desire come true, he successfully **produces** a **medicine**. After he drinks the medicine, he becomes an **evil** person. This person is named Mr. Hyde by himself. Even his **appearance** changes completely. Worst of all, he **kills** many women. Police begin to **look into** these killings. Dr. Jekyll has another medicine that changes Mr. Hyde back to the gentle and kind Dr. Jekyll. **Unfortunately**, the second medicine loses its **function** and Mr. Hyde dies. When he dies, it **appears** that he dies as Dr. Jekyll.

This story tells us that every one of us has more than one **personality**. Some personalities are bad ones and we must never let them come out. Also, we must be **careful** in **scientific** **research**. We often get **unexpected** and **dangerous** **results** by doing scientific research.

**Vocabulary**

appear 看起來

appearance: 外貌

careful: 小心

dangerous: 危險的

desire 慾望

evil: 邪惡

famous: 有名的

function 作用

gentle: 溫和, 溫文爾雅, 紳士型的

island 島

kill: 殺死

look into 深入調查

medical doctor: 醫生

medicine: 藥

personality: 人格

produce: 產生, 生產

research: 研究

各位可以在博幼的網站上看到，網址是:

<https://www.boyo.org.tw/boyo/online-tm/free-teaching-materials/91-2017-01-25-01-20-57/483-2017-10-13-06-10-06>

每一篇還有很多文法介紹，目前一共有11講。

Lesson 01 Dr Jekyll and Mr Hyde (化身博士)

Lesson 02 A Christmas Carol (小氣財神)

Lesson 03 The Little Girl Who Sells Matches (賣火柴的小女孩)

Lesson 04 The Time Machine (時間機器)

Lesson 05 Moby Dick (白鯨記)

Lesson 06 The Invisible Man (隱形人)

Lesson 07 The War of the Worlds (外星人入侵)

Lesson 08 Frankenstein (科學怪人)

Lesson 09 A Tale of Two Cities (雙城記)

Lesson 10 Five Loaves and Two Fish (五餅二魚的故事)

Lesson 11 Lord of the Flies (蒼蠅王)

我已經用這個教材教了很多國中生，多數都是國中三年級的學生，現在有一位國中二年級生。為了不使學生感到困難，每次學生大概只增加10個生字左右。好處是，學生發現他至少知道了這幾本著名的小說。根據我的經驗，他們大概會記得70%的生字。當然，如果再溫習一下，就可以記得所有的生字。

在博幼的官網裡，各位還可以聽到文章和生字的錄音，很好聽的。

對偏鄉的孩子，我們尤其應該要使他們知道英文名著。讀了這種教材，孩子們至少知道狄更斯等等作家的名字。教育部強調素養，這種英文教材應該是增加孩子們的人文素養的。